

# WORD & IMAGE



International Association of Word and Image Studies  
Association Internationale pour l'Etude des Rapports  
entre Texte et Image

***Please scroll down for French version***

## **Message from the President, Liliane Louvel**

Dear IAWIS Members,

First, we hope that this message finds you well. In spite of last year's decision to postpone the 2020 Luxembourg by a year in the hope that the pandemic would be over by July 2021, the situation worldwide has led the Board to decide that the event will have to be 100% virtual in order to allow all the members to attend and participate to the online workshops and conferences. Here, we first have to say how sorry and disappointed we are for not being able to meet you all in person; next, we must say how grateful we are to Nathalie Roelens and her team for her relentless efforts to make the online conference in Luxembourg possible and constantly adjusting to what continues to be an unprecedented worldwide situation. Included below is the message that Nathalie kindly agreed to write so as to keep you informed on the conference programme and details. Please do refer to the conference website for new updates and the latest news: <https://waterandsea2021.uni.lu/program/>

A relatively small number of participants have decided to decline the invitation and most of our members have agreed to chair online sessions and/ or give online presentations – which I, as president, take as a healthy sign that most of our members are still keen to participate and share their research on word and image with others, thus advancing the lively field of text and image study. Looking ahead towards the 2023 (or perhaps 2024) triennial conference, there are still a lot of uncertainties – some of which we cannot possibly anticipate at this stage. The location of the next venue will hopefully be disclosed during the General Meeting on July 14<sup>th</sup> at 1 PM, CET (as part of the Luxembourg conference) but things are still undecided at this stage. All the members of the Board are acutely aware that the next venue should not be in Europe but in North or South America – as tradition has had it so far. Unfortunately, the members that might have been in a position to organise the next event have not yet confirmed commitment for various and very understandable reasons. Once again, let me encourage you to write and put in your name if you think your local institution would be able to host such an international event either in 2023 or in 2024. We have had a couple of proposals from very nice universities in Europe but once again, we feel that it would be important for IAWIS members outside of Europe to get a chance to have an opportunity to organise the next conference and for all to discover new places and travel again!

Despite the major health concerns and strict rules imposed upon students and teaching staff across the world, research in text and image studies continues to thrive and existing affiliations have been renewed; first with ISIS (International Society for Intermedial Studies) whose current president, Lars Elleström formerly played a key role within IAWIS; then with CAA (College Art Association), whose interactions with IAWIS will soon be renewed. One new and exciting affiliation has been made between IAWIS and FILLM (Fédération Internationale Langues et Littératures Modernes), a

UNESCO affiliated organisation (in existence since 1928). If you'd like to know more, check out their website (<http://www.fillm.org/membership/members.html>) or our new website.

Among the positive pieces of news, I am happy to report that the official IAWIS website has now almost received a long overdue make-over thanks to the continuous efforts of Kirsty Bell and Guido Furci whose work I would like to acknowledge here. The process was long, complex and time-consuming and I am thankful to them for carrying it through and supervising the technical work that had to be done behind the scenes/screens...The new website functionalities will allow users to better publicize their work and circulate CFPs. A section dedicated to "work in progress" will show who is writing a PhD in the field of Word and Image studies and in a word, to better connect and use our network as a platform for sharing current and prospective research. If you are currently writing a PhD, do not hesitate to send a short description of your research (accompanied) with a short bibliography, along with the name of your supervisor and institution.

Last but not least, I would like to thank all the members who submitted their article for the Max Näanny Prize. More than a dozen articles were received and the prize will be awarded at the general assembly on July 14<sup>th</sup>.

Ahead of the General Assembly meeting, I would also like to inform you that, according to IAWIS constitutional statuses, the post of President of the association will be open for election/re-election in 2021. If you would like to stand and become the next IAWIS President, please get in touch before May 31<sup>st</sup> – which is the deadline for application. I would be more than willing to continue as President of IAWIS for the next 3-year term, but you should feel free to volunteer since elections will take place anyway and the vote will be approved during the General Assembly.

I wish you all the best for the spring period ahead and do look forward to seeing you all again on screen and later in person in the near future.

Best Regards,

Liliane Louvel,

IAWIS President

### **Message from Nathalie Roelens, 2021 Luxembourg Conference Organizer**

With regards to the safety restrictions due to the Covid-19 pandemic, the 12<sup>th</sup> IAWIS conference "Water and Sea in Word and Image" (12-16 July, 2021) which was planned in Luxembourg will take place virtually. The next IAWIS conference should find us in person again.

Even though the organizing team would have very much enjoyed to welcome all participants on the new futurist campus built on an industrial wasteland of the steel basin, the multifariousness of the conference should not be impaired. The academic sessions will be easily accessible through WebEx and the artistic events will retain their exciting and sparkling dimension thanks to tridimensional and immersive recording.

The general assembly for all IAWIS members is scheduled on Wednesday, 14 July, at 1 pm. A link will be posted soon.

For further questions, please contact: [waterandsea2021@uni.lu](mailto:waterandsea2021@uni.lu)

## Message de la Présidente, Liliane Louvel

Chers collègues, membres de IAWIS/AIERTI

Le bureau de IAWIS/AIERTI vous espère tous et toutes en bonne santé. Vous avez vu en raison qu'en raison de la pandémie les choses ont été bouleversées concernant notre prochain congrès malgré tous les efforts de Nathalie Roelens et de son équipe.

Nous avons cru un moment, après avoir repoussé d'un an la date, que nous pourrions nous rencontrer enfin en présentiel, puis ce fut en mode mixte et finalement nous avons dû y renoncer et nous résigner à un congrès à distance. Peu d'annulations, finalement, ont été enregistrées. J'y vois un signe encourageant de nos études et de la volonté de nos membres de continuer, malgré tout. Nathalie Roelens qui a fait son maximum pour organiser le superbe congrès projeté a droit à tous nos remerciements. Devoir renoncer aux manifestations diverses d'ordre scientifique et artistique qu'elle avait programmées fut une grande déception pour tout le monde. Que toutes les personnes impliquées dans ce travail d'organisation en soient remerciées ici car le travail avec ses aléas a été intense et tout aussi intense la déception. Vous trouverez ci-joint un message de Nathalie Roelens. Le programme complet se trouve sur notre site à <https://waterandsea2021.uni.lu/program/>

Nous lançons un nouvel appel pour la tenue de notre prochain congrès en 2023 (comme prévu) ou 2024 (si nécessaire) en fonction du souhait des organisateurs. Nous souhaiterions maintenir le congrès à la date de 2023 afin de maintenir le lien de la présence et enfin nous rencontrer. Mais cela ne dépendra pas de nous. Nous avons deux propositions pour qu'il se tienne en Europe mais fidèle à sa tradition d'alternance, le prochain congrès de IAWIS/AIERTI devrait se tenir Outre-Atlantique dans les Amériques cette fois-ci. Ceci Je lance donc ici un dernier appel à propositions. Si cet appel restait vain, nous serions obligés de tenir le congrès en Europe, une fois de plus.

Malgré les difficultés sanitaires et les règles imposées à nos étudiants dans nos établissements, la recherche dans nos thématiques a continué à avancer. IAWIS/AIERTI s'est affiliée à FILLM, la Fédération Internationale Langues et Littératures Modernes (création 1928) affiliée à l'UNESCO. Voir le site de FILLM : <http://www.fillm.org/membership/members.html>

À propos du site, celui-ci va tout bientôt prendre une nouvelle présentation grâce à nos deux responsables, Kirsty Bell et Guido Furci. Je les remercie ici de leur engagement. Toute information concernant des publications, des colloques, des événements liés à nos thématiques sont à leur envoyer. Nous voudrions également dédier un espace sur le site aux thèses en train de se dérouler. Si vous êtes en cours de recherche n'hésitez pas à nous envoyer avec votre nom, affiliation, nom de votre directeur/trice de thèse, un résumé de votre problématique, votre corpus et une courte bibliographie. Cela devrait permettre à tous de suivre l'évolution de la recherche ainsi que les nouveaux intérêts et sujets de recherche.

La remise du Prix Max Nännny aura lieu pendant le congrès. Nous avons reçu une quinzaine d'articles, ce qui constitue une bonne récolte. Comme indiqué dans le message de Nathalie Roelens, L'Assemblée Générale de IAWIS/AIERTI se déroulera le 14 juillet à 13h. À ce propos, le poste de Présidente.e de l'association est ouvert soit à la réélection, soit à une élection. Toute personne souhaitant se présenter est libre de le faire bien entendu. Il suffit de nous contacter.

C'est l'Assemblée Générale qui décidera. J'ai, pour ma part, accepté de continuer à occuper ce poste encore pour trois ans. Date délai de candidature : 30 mai 2021.

Il ne me reste qu'à vous souhaiter un printemps le plus ouvert possible, en espérant vous retrouver même à distance et bientôt en présentiel comme on dit.

Bien cordialement,  
Liliane Louvel Présidente de IAWIS/AIERTI

## **Message de Nathalie Roelens, organisatrice du congrès de Luxembourg**

Au vu des mesures sanitaires liées à la pandémie de Covid-19, le 12<sup>ième</sup> congrès de l'AIERTI « L'eau et la mer dans les textes et les images » (12-16 juillet 2021) prévu au Luxembourg se déroulera intégralement à distance.

Le prochain congrès de l'AIERTI (très probablement à l'été 2024) devrait nous permettre de nous retrouver en chair et en os.

Même si l'équipe organisatrice se réjouissait de pouvoir accueillir ses participants dans le nouveau campus futuriste bâti sur une friche industrielle du bassin sidérurgique, elle a tout mis en œuvre pour que le caractère foisonnant et diversifié de l'événement soit préservé.

Les sessions académiques auront lieu par WebEx et les événements artistiques conserveront leur vivacité par des enregistrements tridimensionnels et immersifs.

L'Assemblée Générale pour tous les membres AIERTI est prévue le mercredi 14 juillet (🇧🇪 😊) à 13h. Le lien WebEx suit.

Pour plus de renseignements, prière de contacter : [waterandsea2021@uni.lu](mailto:waterandsea2021@uni.lu)